



COMUNICADO CONJUNTO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DOMINICANA Y TURKMENISTAN

La República Dominicana y Turkmenistán, guiados por su deseo mutuo de fortalecer y desarrollar relaciones amistosas y de cooperación entre sus dos países, deciden establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores no residentes.

Ambas partes desean manifestar su confianza en que el establecimiento de relaciones diplomáticas y el intercambio de Embajadores entre los dos países contribuirá al desarrollo de la cooperación bilateral y a la consolidación de la paz mundial.

La República Dominicana y Turkmenistán, reafirman su voluntad de construir sus relaciones bilaterales de acuerdo a la Carta de las Naciones Unidas y sobre la base de los principios de coexistencia pacífica, igualdad y respeto mutuo de la soberanía y de la integridad del territorio de cada uno y de la no injerencia en los asuntos internos del otro.

Hecho y firmado en Nueva York, a los 9 días del mes de febrero del año dos mil nueve (2009), en dos originales en los idiomas español, turcomano e inglés, todos igualmente auténticos.

Por la República Dominicana

Enriqueillo A. del Rosario Ceballos
Encargado de Negocios, a.i.
ante las Naciones Unidas

Por Turkmenistán

Aksoltan Ataeva
Embajadora Extraordinaria y
Plenipotenciaria ante las
Naciones Unidas



JOINT COMMUNIQUE ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE DOMINICAN REPUBLIC AND TURKMENISTAN

The Dominican Republic and Turkmenistan, guided by a shared willingness to develop and strengthen the ties of friendship and cooperation between the two countries, have decided to establish diplomatic relations at the level of non-resident Ambassadors.

Both parties wish to manifest their confidence that the establishment of diplomatic relations and the exchange of Ambassadors between both countries will contribute to the development of bilateral cooperation and the consolidation of world peace.

The Dominican Republic and Turkmenistan reaffirm their will to build their bilateral relations in accordance with the Charter of the United Nations and in the basis of the principles of peaceful coexistence, equality and mutual respect of sovereignty of each other's territory and the non interference in each other's internal affairs.

Done and signed in New York, on the 9 day of February, two thousand and nine (2009), in two originals in Spanish, Turkmen and English, all texts being equally authentic.

For the Dominican Republic

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Enriquillo A. del Rosario Ceballos".

Enriquillo A. del Rosario Ceballos
Chargé d'Affaires, a.i. to the United
Nations

For Turkmenistan

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Aksoltan Ataeva".

Aksoltan Ataeva
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary to the United Nations



**Dominikan Respublikasynyň we Türkmenistanyň arasynda
diplomatik gatnaşyklary ýola goýmak barada
BILELIKDÄKI MAGLUMAT**

Iki ýurduň arasynda dostluk we hyzmatdaşlyk gatnaşyklaryny ösdürmek we pugtalandyrmak babatdaky bilelikdäki islegi goldanýan Türkmenistan we Dominikan Respublikasy rezident däl Ilçiler derejesinde diplomatik gatnaşyklary ýola goýmak barada karar etdiler.

Taraplar iki ýurduň arasynda diplomatik gatnaşyklaryň ýola goýulmagynyň we Ilçileri alyşmagyň ikitaraplaýyn hyzmatdaşlygy ösdürmäge hem-de bütin dünýäde parahatçylygy pugtalandyrmaga ýardam berjekdigine ynam bildirmek isleýärler.

Türkmenistan we Dominikan Respublikasy öz ikitaraplaýyn gatnaşyklaryny Birleşen Milletler Guramasynyň Tertipnamasyna laýyklykda we parahatçylykly ýaşasamak, deňlik we birek-biregiň çäkleriniň özbaşdaklygyny özara hormatlamak hem-de birek-biregiň içerki işlerine gatyşmazlyk ýörelgeleri esasynda gurmagy isleýändigini tassyklaýarlar.

Nýu-Ýork şäherinde 2009-njy ýylyň 9-njy fewralynda türkmen, ispan we iňlis dillerinde iki asyl nusgada amal edildi we gol çekildi, özi-de ähli nusgalar birmeňzeş bolup durýar.

**Dominikan Respublikasynyň
adyndan**

**Enrikuillo A. del Rosario
Kaballos**

**Dominikan Respublikasynyň
BMG-niň ýanyndaky
Hemişelik Wekilhanasynyň
işleri ynanylan wagtlaýyn
wekili**

**Türkmenistanyň
adyndan**

**Aksoltan Ataýewa
Türkmenistanyň BMG-niň
ýanyndaky Hemişelik Wekili**